

关联理论和大学英语听力教学

张彬

(河北工程大学 文学院,河北 邯郸 056038)

[摘要] 文章从关联理论角度阐释分析听力理解同时以平时听力教学中的材料为例,分析了如何运用关联理论指导听力教学及其对日常听力教学的启示,包括引导学生根据最佳关联原则确定词义、消除歧义,加强背景知识介绍等。

[关键词] 关联理论;确定词义;加强背景知识

[中图分类号] H319.3 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-9477(2010)04-0112-02

在英语学习中,听力一直让学生最难掌握和应用,大多数学生在实际语言交流中往往不明白听到的是什么。同时教育部在2004年1月公布的新的《大学英语教程教学要求》(试行),提出了新的大学英语课程教学目标,即培养学生英语综合应用能力,特别是听说能力,这也就给日后的英语教学工作提出了更高的要求。

一、关联理论概述

Sperber 和 Wilson 于1986年提出的关联理论是有关人类交际与认知的理论。该理论把语言交际视作是一个明示—推理过程:即说话人“明确一个使某事明确的意图”,听话人从说话人提供的信息中推断出说话人的意图。关联理论认为,每一个明示交际的行为都具有最佳关联。话语的理解过程,就是确定关联性的过程。关联性受语境效果和所付出的努力两个因素的制约。关联理论还认为:语境在明示—推理过程中具有重要的地位。语境又称语境假设是听话人为了正确理解有关话语而在大脑中形成的一系列假设,是一个心理结构体。它不仅仅指上下文和说话时的社交环境,还包括双方的各种期待、设想、信念、记忆等。因此,语境假设并非固定不变的,它是动态的。在交际过程中,听话人凭借认知语境中的三种信息:逻辑信息、百科信息和词汇信息作出语境假设。由于人的认知结构不尽相同,上述三种信息所组成的认知语境也就会因人而异。正因为如此,不同的听话人从同一个语言信息中未必就能推导出相同的结果来。

二、关联理论框架下的听力理解

由于关联理论正是针对人类交际与认知的理论,因而该理论也适合听力理解这一特殊的交际活动。听力是说话人和听话人之间的一种明示—推理活动:当说话人明白无误的表达某信息后,听话人如果处在不同的语境假设下就可能得出完全不同的理解。到底哪种理解最符合或接近说话人的交际意图,这就要求听话人进行推理。听话人在接受自然语言信息的过程中通过认知语境,寻找新旧信息之间的关联,关联选取得当就会获得相应的语境效果;有了语境效果,就能取得交际的成功。

三、关联理论在听力理解中的应用及启示

(1) 关联有助于判断和排除语义模糊或歧义现象

听力理解的语言基础需要一定质和量的语音、词汇及语法知识。错误或不规范的语音习惯必定导致学生听不出录音的原文;词汇及语法知识欠缺也会直接影响学生对听力原文的理解。如在新世纪大学英语视听听说第二册 Unit3 学习中好多学生把 crackers 的意思想当然的理解为“疯狂的”,然而根据关联理论,关联原则试图在话语的语义结构和语境之间建立起联系,寻找其最佳关联点,以此确定话语可能意在传递的信息内容。就此例而言,该单元是有关 Food 方面的主题,并且 crackers 与 biscuits 等表示食物的词出现在一起,因此 crackers 应为 cracker 的复数形式,意为薄脆饼干。

为此,我们在日后教学时,在每个单元的开始应该让学生熟悉下这一单元要涉及的主题,好让学生能“预测”到该单元可能使用出现的相关词汇和表达法,这样即使他们在听材料过程中可能遇到易混淆或发音近似的单词时也能从容应对。

(2) 听力理解中的认知语境

认知语境是关联理论中的一个重要概念。在听力理解过程中,听话人正是凭借自身认知语境中的逻辑信息,百科信息和词汇信息作出语境假设。但在实际听力过程中,由于受到语篇简洁性的制约和说话人特定交际意图的影响,往往会出现“信息空缺”,从而增加了听话人寻找关联的难度,即听话人需要付出更多的处理努力才能找到关联。对外语学习者来说,由于中西文化背景知识的缺乏和汉英思维方式差异的影响,寻找关联的难度又增加了一层。说话人的意向听话人一般不包括外国听者,本族语交际双方认为是不言而喻的文化背景知识,对异类语言文化的听者来说可能不知所措。具体到听力教学,也就是说学生的相关认知语境不能被激活,无法进行推理假设,影响了听力理解。在这种情况下,教师应在教学过程中,多介绍文化背景知识,拓宽学生对所学语言国家的政治、经济、文化等方面的了解,激活学生记忆中的相关信息,缩短新旧信息联系、结合、运算的推理过程,便于学生听懂,如《大学英语》听力教材第三册第五课中 The City to Surf 一文,在听之前,几乎所有的学生都不知道这是一项什么运动,甚至猜测和冲浪有关,这时教师向学生介绍“The City to Surf”是澳大利亚一项全民健身的长跑比赛,因终点 Bondi 是个可冲浪的海滨城市而得名。文化背景知识的介绍自然对学生听懂材料有所帮助。

四、结语

综上所述,听力理解不是一个被动的接受过程,而是一个听者在接收到说者的信息后根据最佳关联的原则从自己的语境假设中推导出对话语的理解的过程。将关联理论引入大学听力教学,符合听力理解的特点和过程,也符合听力教学的需要。大学教师应积极地开发引导学生,为学生多提供些与所听材料相关的语言知识及文化背景知识,从而帮助他们找到问题与所听材料的最佳关联,利于对听力材料的理解。

[参考文献]

- [1] 熊学亮. 认知语用学概论[M]. 上海:上海外语教育出版社, 1999.
- [2] 何自然. 语用学与英语学习[M]. 上海:上海外语教育出版社, 1997.
- [3] 何自然, 冉永平. 关联理论 -- 认知语用学基础[J]. 现代外语, 1998(3): 92 - 107.
- [4] 张亚非. 关联理论述评[J]. 外语教学与研究, 1992(3): 63 - 64.
- [5] 唐燕玲. 外语与外语教学[J]. 外语与外语教学, 2002(11): 31 - 32.

[责任编辑:王云江]

Relevance theory and college English listening teaching

ZHANG Bin

(School of Arts, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: This paper analyses listening teaching under the perspective of relevance theory, and explains the enlightenment of relevance theory on listening teaching, such as fix the meaning of certain words, remove ambiguity and enhance the understanding of background information.

Key words: relevance theory; fix the meaning of certain words; enhance the understanding of background information
Key words: college students; consumer culture; cultural reproduction

(上接第61页)

当前,世界经济危机的阴影尚未散去,我国尤其是各级地方政府资金和财政支出与刺激内需、拉动经济的目标相比,远远不足,无论是地方债(中央政府代发)、准市政债(企业债)、地方融资平台,都不能满足地方政府的融资需求,地方政府完全由动机谋求更大的金融控制权,地方性的金融控股集团很可能加快发展,相关部门有必要采取相应措施,进行规范与疏导,既要维护经济的持续快速发展,避免经济的硬着陆和剧烈震荡,同时有效防范与控制金融风险。

[参考文献]

- [1] 凌涛等著. 金融控股公司经营模式比较研究[M]. 上海人民出版社, 2007, 79 - 86.
- [2] 刘同安, 王毅. 谈国外金融控股公司实践对我国的借鉴意义[N]. 金融时报, 2009 - 08 - 31.
- [3] 聂伟柱. 地方金融控股雏形初显[N]. 中国城乡金融报, 2008 - 6 - 20.
- [4] 王芳. 产融结合: 央企站上高台[J]. 国企, 2009, (8): 45 - 47.

[责任编辑:陶爱新]

A study on China's local financial holding companies in the post - subprime crisis era

YIN Hui - jun¹, KAN Jing - yang²

(1. Hebei University of Engineering, Handan 056038, China;

2. The Provincial Party College of the Hebei Committee of the CPC., Shijiazhuang 050061, China)

Abstract: On the background of the comprehensive operation of financial institutions, the financial holding company seems to dominate the financial market. There are many financial holding companies in practice in China, though the relative legislation delayed behind the financial development. In this paper, the author discussed the motive and current situation of China's Local financial holding companies on the basis of the retrospection of the financial holding company, and then expounded the financial holding company, on the aspect of legislation and policy, finally put forward the proposals of China's local financial holding companies specially.

Key words: mixed operation; integration of industrial - finance capital; local financial holding company